

E15/B

- dal + pergetés + rajzok

- rajzok -

Szám.

000

11

SANTA(?) FERENC, KAPOSVÁR, Vajna m. 2. lánykambinóé
dolgozója

12

EA: Liker emléke?

SF: 1922. VII. 1.

SF-ne: SANTA FERENCNE, 1926.

18

SF emléke (lassú dal a'gónyul) *

42

EA: Na ez ki'ne támlat? Hossza kovács ide?

SF: Valahol a jó kően India... Toluóbié..

EA: Toluóbié? Az őrcitelené mit tettek, lány kőenne; ..
főszelődés...

SF: Azidbié, Azidbié... kőmunkák...

EA: Jó, de melyik?... jőtebe kőentül az nem méréte
az őre?

SF: Tze nem kőta megméré'lem, mes az ő éderapjának
az apja méréte, lány főszelődés kőt Azidbié, kőhő
Olanornágon kőre'nti jőtebe ez...

EA: Igen... na most elmondand-e magy'arul, mes ez
nem e'ite az őre kőre'nt, lány mit énekel, kőre'nt
mit énekel?..

SF: Tőhő Anpikám... így magy'arbié elmesé'lem... kőt
ez őre'nt, az az őre'nt me'nt a kőre'nt
fő, fel a kőre'nt. Tőhő me'nt kőre'nt... mondja
a'gónyul.. - kőhő fűre, v'adg'nt, lány lány kőre'nt az
munk'ekre... lány lány mit ez az őllat'ekre...
No a kőre'nt kőre'nt meg pedig'nt, lány kőre'nt... kőre'nt
kőre'nt meg a kőre'nt kőre'nt, kőre'nt... kőre'nt
nem a kőre'nt, kőre'nt, hanem a kőre'nt

E 15/B

	Endeul.
	72
	74
	83
	84
	108
	125
	128
	140

leu'bi ...
 EA: Igea, ... eni mandia a noveg
 SF: Eni mandia a noveg.

SF-ne' e'nebul (SANTA FERENCNE' 1926.)
 loctni dol a'gonyul (loctne'bi use noi)

EA: Megeqyter, masi tinto'bi lek, mas behallat'ni a
 zene

EA: masi a factalmei, leu' ellundana' mint a Feri ahoqon
 ellundata, loctne'bi to'leqera ... na ... erik, erik ...

SF-ne' : Erik erik moqyeu erik, felyik a maun Balatonba,
 megeqyter felyik a maun Balatonba, meqeny eubervet
 minaca ene ... de neu rimel na ...

EA: Neu baj az, uak er a factalmei, na ortia? ..

SF-ne' : Na ... minaca jo', minca bereace, mas valabivul,
 mas' iniq'ebul labrak eni helybe, brad e'deranyon
 a batyudoi, loqy eleqy'ntz az iniq'eg'bi ... er
 a factalmei

EA: Iniq'eg' clol eleu'ebuljo'n ...

SF-ne' : Igea, iniq'eg' clol eleu'ebuljo'n ...

KARADI JULIANNA (1949. aug. 20.) hielkambinoti dalporo'

EA: Ei iu' tulet'ei helybe?

KF: Neu, Topononon tulet'ei

EA: Topononon?

KF e'nebul a'gonyul (lassi, a'gonyul)

Eredeti karúta! E - Egynélű anyapóti!

E 15/B

- Károli Julianna mátrik dalai énekek (lassú)
(ünnepes)
- vázlat -

Száml.
140
156

EA: Születés év?

RJ: Azt is megmondják? ROSTA'S JENŐ anyja születése
1946. okt. 22. Kaparóiban

EA: Na már mondhatod!

Rosta's Jenő (1946.) énekek (lassú dal) ünnepes as 1947-ot
május

161
192

- Elvették a lovam a citrom erdőbe
Ezer pengőt adok abai megvalósítá
Jaj de ünnepes folytatás ..

- lassú dal ünnepes

nő énekek
(Sántóiné?)

193
214

147.

férfi énekek
(Sánta+Teréz)

215
224

EA: Ényi?

SF: Ényi.

- vázlat -
MÁS HELYSÉN!

EA: Na már tudod!

nő énekek

229
245

- énekek ünnepes

- vázlat -

- többet találok énekek + népdalok

énekek KOVÁCS GÉZA (1943. nov. 15)
ROSTA'S JENŐ 1946.
KOVÁCS ÁRPÁD 1947. márc. 17.

247
260

- vázlat -

- dal ünnepes ei halálra
KOVÁCS DOMOKOS 1950.

- vázlat -

265
280

- többet énekek - halálra (gyenge felv.!)
- perjelci

282
299

KOVÁCS GÉZA, ROSTA'S JENŐ, KOVÁCS ÁRPÁD énekek, Kaparóiban

E 15/B

- Kovátsiaktban manyen szenge a felv.
előzőbe énekelte
320 könnel jóval a hangere
KOVÁCS GÉZA, KOVÁCS ÁRPÁD énekelte

Összes.
301
347
348
373

- Fehér László lovai loperu, a feketé álo, módo
Nonyot durvut ar ettara, behallatnoti fone várossa
- Fehér Anna meghallotta, lefutott a folyóra a
Hord fel imám haté lovamat, rajtöl rajta sikaranyt
- Adjan istea banya dino, hortam nekud künaranyot
Hortam nekud sikaranyot, katabitka meg a böttyamot
- Nem kell nekem sikaranyod, de nekud hóllyon ar éjakra
De nekud hóllyon ar éjakra, ki fog böttyad katabitka
- Fehér Anna meghallotta, lefutott a folyóra
Folyóra istellora, rá a ellen ajtójára
- Ne itt keresd a böttyadot, zold esdötöm, zold merökön
Si mi esdö horepébe, jent em magar ketejere
- Atkozásom nem katarom, ma dörvid nekud vallyon
Ma dörvid nekud vallyon, tünelkötöd lámpre lednyjon(?)
- Tünelkötöd lámpre lednyjon(?) banyered, (de) nekud vallyon
Tizenhárom sor postika tüneljön ki a kámodra
- Tizenhárom keri kalma, katarjon el mind alottad
(Ma) Atkozásom nem katarom, dözözásom nem katarom.

374

- többet énekelte ijme ar előző Fehér László't ... 1917.

- végén -

- Stücs ki dörvö a kerékbe... 1917

fejézi énekel
?

377
380

- végén -

- Dol cigányok éi manyemal 2 1917.

381
386

- végén -

- lesni cigány dol (cigány éi manyemal nyeltra)

há énekel

387
397
402

E/15/B

		száml.
- barni dal cigányul	nő énekes	404
	KOVÁCS (AMBRUSNÉ?)	438
- barni dal cigányul	fiú énekes	439
		466
- perge + tánc is hallható	KOVÁCS (FRIGUS?) ZOLTÁN "	467
	1963. márc. 20.	472
	(Korintus és más az énekes neve!)	474
- barni dal cigányul	"	500
- perge + tánc hallható	"	501
		506
FA: 1tt tanulmány, vagy az öregeteké, kitér, hol! ...		
? : Tűz néze, kiteri bronzba ... 10 éves voltam ...		
	-(vígoda -	508
- barni dal halálra	nő énekes	527
	"	528
- Pinos kávék teli tálal ... 1 mac + pergetés		532
	-(vígoda -	
- többes férfiak barni dal	fiú énekes	533
		544
- pergetés + tánc is	"	545
		549
- barni dal halálra (néha cigányul más anyanyelven)	fiú énekes	552
		570
- halálra gyors tempóban más a t	"	571
		575
- Halapam, halapam ... <u>török</u>	?	576
		581

- néze a B oldalon -

E/15/A

	Száml.
- tőbbségi tulajdonosok és adó	[169. 177
- fizetés szabályai	[178 182
- adó igazságszolgálat	[184 193
- Helyi adóvisszatérítési szabályok ... (2. rész)	[194 207
- adó igazságszolgálat	[208 223
- végpont -	
- tőbbségi tulajdonosok jogszabályai (közvetlen)	[224 244
- végpont -	[245 248
- elvált adó 1. rész. szabályok és fizetés	
- végpont -	[249 258
- fizetés szabályai igazságszolgálat (közvetlen) (2. rész)	
- végpont -	[259 263
- szerződéses vállalkozás szabályai és adó ... (1. rész)	
- végpont -	[264 271.
- Helyi adó visszatérítési szabályai és adó ...	
- végpont -	[272 282
- Fizetés (közvetlen)	
- végpont -	[283 290
- Jó és rossz vállalkozás jogszabályai november ... (közvetlen)	
- végpont -	[291 300
- adó igazságszolgálat	

ORSÓS GYÖRGY 1956.
ORSÓS TERÉZ 1959. sept. 21.) majd egy folytatás

Eredeti kovács! E - Eszternek anyósja!

E 15/A

EA: Ezt az utóbbi néven tanulmány, nem bírá? száml.

OGY: Egy ember föltalánzóta magát, aztán az hováta em-
léke.

EA: Cigányember?

OGY: Igen.

EA: Lúka? Adós bőszi vót?

OGY: Lúka? ... nem nem mit idős, olyan 23-24 hón-l.

EA: És amit te tudnál cigányul azt őt is tanulna?

OGY: Igen, az hováta itt --

- végül -

- Felvétel a pára, vöröses leírása ...
(1MF. magam, utána cigányul) 2MF.

- végül -

- A marochi kórház tele van vörösek ...
(2MF)

- végül -

- Zene (nagy minőségű felv.)

- cigányul dal (lami)

- végül -

- cigányul (lami) szó

EA: Mire mit es? kovácsa magam, próbára elvadásni ...

No: Nem tudom magam ... kovácsa vendég: édesapám, édes-
anyám

EA: Azokba tartozik?

No: Azokba tartozik és ... mit az megvalósul akkor odamentem ...

EA: Igen szó?

300
306
307
314
315
324
325
360
361
384
386
398

évek
(2 évek)

több
évek
(4 évek)

vörös zene

nő évek
majd bőszi a
zab.

nő évek

Eredeti tervezés! E - Ezzel a környékkel!

(4)

E15/A

Nö: Milyen minato

EA: Ezzel minato?

Nö: Igen.

- végig -

- barni (az előző minato?) vizsgálom
(mi bepedül?)

- átmeneti gyors dalba "

- végig -

- dal vizsgálom (gyors)

- végig -

híne zavaros bevilgetés...

- végig -

- pergetés, néjböcs...

- végig -

- dal vizsgálom (barni)

- gyors dal vizsgálom (1977)

- végig -

Bevilgetés

EA: Például mit lehetek éreztetni? Azt ha valamelyik
el tudná éreztetni, az nagyon jó lenne! ...

- végig -

Nö: Igen? Éi akkor réttönök(?) vagy mit csinálunk vele?

Többé: Szabadon levezeték, nyitva levezeték...

EA: azt meglátom?

száml.

406

bevedüli
+ éreztetés
többé

407

430

"

431

434

bevedüli
+ éreztetés

436

450

472

475

férfi éreztetés

*

476

493

n.a

"

494

496

502

Eredeti karúja: E - Éppódné oungapóbné!

E15/A

Száml.
506

Többsen: Hát olyan 6 he'big! A fésziate is olyan 6 he'big
nem barotválkozunk...

-vágás-

Udánk gyűjtő
No: Főzmi aréi lehet...

Többsen: Lehet, az megeu más...

EA: Szobtak-e a halottak, mitkor temetik valakit
csinosul, példának földet dobunk-e utána, vagy
valamilyen tárgyait...

Többsen: Igen dobunk... földet... dobjuk bele a gödörbe...

EA: És meandának bröbe valakit?

No: Hát pörne hogy mondunk!

Gyűjtő: Mit meandának mitkor dobjuk...

No: Hát nem az ma, van, mint a'göny mondja, hanem
"Itten veled, más többsen fő má nem jössz,
haara má nem jössz, többsen fő má nem jössz!"

-vágás-

Gyűjtő: ... és a bilincet be tette gatyamadroppal kötve,
ittyeu nem volt?

EA: Fokhagyminál meg kellek lüzni kereszt fozmaja-
ba?

Többsen: Falatok is ... még a nörnöl is...

Gyűjtő: Liroktual föfélé...

Többsen: ... barotkba is...

EA: És akkor az elhánija a vimaléno haloktat...

-vágás-

EA: Lihor etemetik ha fész, példának ha fész hoci
meg...

No: Akkor cigarettát, gyufát, pénzű, pipát abbi pipáros...

520

eredeti használata! E - egyszerű megfogalmazás!

E15/A

-vagyis-

EA: ... és a bura igaz, mellette nő? Keresetbe? A pénzre
hova kerül?

Többen: Szemre... az újába...

EA: Szemre kerül a pénz? Az újába, ... most kerül
bele? A buraibe...

Nő: Mi az a lába újába is...

EA: Mi az a lába újába is kerül pénzre?

Többen: Igen...

Gyűjtő: És a szemre, ott is kapják a nemet?

Többen: Nem utána kerül, ... mitől nő elvinné a
halottól, utána női kerül...

EA: De a buraibe nem kerül be...

Nő: De!...

EA: Akkor is kerül?

? : Az a nő övbe élte megmarad, nem is várakoz-
ják el...

Nő: Az a nő elvinné megmarad

EA: Semmi pénz nem marad test? ... a halottól? ...
azt visszakerül...

Többen: ... nem marad be...

EA: ... a buraibe kerülésére el... ..

? : ... mitől a buraibe kerül ... a buraibe is
kerül pénzre, ha a buraibe kerül pénzre...

-vagyis-

Gyűjtő: ... a buraibe az a buraibe...

EA: És most kerül be?

Többen: ... ha a buraibe kerül pénzre ... nem is va-
lamiit megmarad...

EA: mi? ... valamilyen okánál kerül be...

credeti frumoși! E - eșty duc' auyap' b'!

E 15/A

No: Ilat ast' o' tudia, miha meghal... miha folnoll a
meaybe...

EA: Ilat b'ri van ote f'm ?

? : A jo' h'ea, neu ?

EA: De ote a haput o'ri valab'ri, neu monstabe o
negic' b' ?

Tobba: A greut Peter...
- v'ap'as -

fiu: ... e' h'ovet' u' b' e, alha meyn' u' b' e el e' templomb' e
e' q' b' r' u' b' e le magu' k' k' al... o' monata, h'ou' a' b' i
meghal el' o' m' e' is a' i' r' e' h' e' z' b' e' n' e' l' b' e, a lucifer-
k' o' h' o' z' ...

EA: Luciferko' h' o' z' ... a pokolba...

fiu: ... i' g' e' u' a' p' o' k' o' l' b' a' ... o' i' s' b' e' t' u' r' i' a' a' l' h' a' i' l' y' e' u'
h' u' k' e' l' e' l' , v' a' r' a' l' , e' g' e' t' o' v' a' r' a' k' k' a' l' h' u' n' j' o' b' e' a' t' e' s' t' e' t' ...
i' g' e' u' , t' u' r' u' s' v' a' r' a' l' . - e' l' u' t' a' n' a' b' e' n' e' l' a' s' t' i' e' u' e' l' i' , e' i'
a' l' h' a' e' u' g' e' d' i' t' e' b' e' , a' m' e' y' o' r' t' i' o' n' g' b' a' p' u' j' o' b' a' ...
- v' a' p' a' s -

fiu (el' o' r' o'): ... e' i' h' o' v' e' t' l' e' r' a' d' o' c' u' m' e' n' t' e' m' e' i' b' i' v' a' n' c' i' v' o' t' a' m' ,
e' i' q' u' e' r' e' k' v' o' t' a' m' ... e' i' a' l' a' t' u' t' e' m' m' i' n' g' e' i' a' b' a' l' k' a'
s' o' m' o' t' a' f' e' j' e' a' l' a' i' e' i' l' a' t' e' m' , h' o' u' e' y' p' t' e' s' e' u' i' l' y' e' u'
s' a' r' g' a' h' a' r' i' k' a' a' l' o' k' e' b' a' f' o' t' e' b' i' e' i' f' e' l' m' e' n' t' i' , i' l' y' e' u'
f' u' r' t' a' r' o' v' a' ...

EA: A h' a' l' o' t' t' u' b' i' ?

fiu: ... a' h' a' l' o' t' t' m' a' k' a' h' a' n' a' j' o' b' i' b' i' , a' s' v' e' u' a' l' e' l' k' e' ! ...

EA: A' z' v' e' u' a' l' e' l' k' e' ?

fiu: I' g' e' u' ...
- v' a' p' a' s -

EA: ... k' i' e' s' e' r' a' n' y' a' r' d' ?

fiu: ... e' i' a' l' h' a' e' u' f' a' b' a' l' o' t' o' t' u' e' u' i' o' r' t' e' m' b' e' n' i' d' o' n' g' e' r' o'
h' a' b' o' l' l' e' l' ...

eredeti kérés! E - engedni engedelmé!

E 15/A

munkám: ... lehet, hogy annak az apja né ...

többsz: ... én meg kikönyörtem, hogy segítse...

EA: Hogy mondják igazán?

többsz: (mondják igazán)

EA: Erdő is lenne? Erdőre az anyja? ...

többsz: ... az apja ... vagy az anyja ... igen ...

-vágsd-

No: Ures ...

EA: Hát akkor az erdő tulleme, hanem egy mondjam, ebbe
labrik, ebbe a fába?

No: Hát biztos, hanem akkor ...

fi: Az, de nem a jó tőke tőre az ...

-vágsd-

fi: ... s akkor behőtök ... é

gy: Duhóka?

fi: ... Olyan kii nyugta ... nálunk, én látom treme'ye-
acu a közönség, bátyómmal a felesége

gy: Ez Pápa volt?

fi: Nem itt kapok, csak férkés ment meg le tőre
zárva a börtön 5 évig ... én akkor felvőre a láb-
nyomát em nőre, betűre a bűnélybe, nem tudom
előtte valakit csinált buse ... nem értettem hozzá,
csak bűvészkedtem nája ...

EA: É? Képzelted a tőrü ntána, vagy mit csinált
vele ntána?

fi: Hát csinált tőrü igen én akkor ... bűvészked az a
hanos, nagy nárad az egésze ...

-vágsd-

fi: ... amitől valaki bűvészked bűvészked ... akkor
székel önműködő ...

gy: A haját?

eredeti harúta! E - Észnide anyagot!

E 15/A

Száml. 551.

fiú : Igen a haját... egy rongyba hűtési... vagy bűnök
alós téni valam tuncóke elviri... valam vizebe belees-
ta...

gyűjtő : É, ez is rontán jeleni? Mitől kurtálját a haját...

tiú : Igen... neki az agyát kúrja át a gondolatja...
zavara... hogy a férfi indító legyen neki a gon-
dolata...

gyűjtő : Estem! Éi ezzel magához csábítja...

többee : ... igen, magához csábítja, ... ~~szé~~ két drán
belül el tudja csábítani...

gyűjtő : Két viciu belü?

fiú : Hétvencét drán belül...
-vadász-

557

gyűjtő : ... tróval 6 héteg ~~talán~~ nem is lehetőséve azt az
alkonyt abn kúti...

többee : Nem... nem...

gyűjtő : Abn mentrál, annak szabad mutatkozni?
Annak szabad mindenü csinálni?

többee : Itt annak szabad, az megé más...

gyűjtő : Igen, meg van olyan hely ahol annak se szabad...

többee : A szerek dígyas akzonak nyóc után má nem
szabad kimerüi... amíg még fő nem avatja magát
a templomba... ha ráq abas, akkor a templomot
háromas bönbe kell mennie

gyűjtő : ... előbb... hat hét elő?

többee : ... akkor be ké menni a templomba, pénzét letenni
a szűz hársának és imádkozni

gyűjtő : Ez kúli után van?
-vadász-

többee : ... kúli - belül bekeni...

EA : Éi akkor eü miem csinálja?

564

eredeti kassza! E - Egynél a nyugdíj!

E15/A

száml. 678

vagy feje ei akkor van mondja kassza ... olvas lefelé
mellek, megvárni a kassza ... meg is lehet az ar-
kony ...

EA: Ez az megvárni(?) némi ez megvárni?

többsz: Igen ... porra van meg ... avát meg a kassza megvárni ...

EA: lehet rajta, hogy nem a fejevel van?

Nö: ... hogy nem a fejevel volt ... ei látta az utas kassza,
hogy mitye látta van.

EA: A felére ...

Nö: A felére igen, ei akkor mindjárt rajta, hogy nem a
feje volt ... nem volt ei meg is lehet, ez igen is volt!

gyitö: Ei az ördög nem tudni, hogy ki volt?

Nö: Jól az Isten tudja ...

gyitö: Kacsaláb ...

Nö: Kacsaláb volt!

-vágás-

... többsz: ... nem mondják mi, hogy vizi alya ...

gyitö: Ei ez a folyókán is van?

Nö: Ez mindenben megtörténik, minden vizna ...

gyitö: A kassza is van?

Nö: Lát porra van van!

gyitö: Utazás? Az is vizanya?

többsz: Mi nem mondják (ciszénel) de magam
kassza, ... volt alotta ilyen gömbölyű kassza(?) ...
ei akkor nézi, nézi, ei egy kassza belepottya, elvé-
dül ...

-vágás-

-néze az A oldalra -